



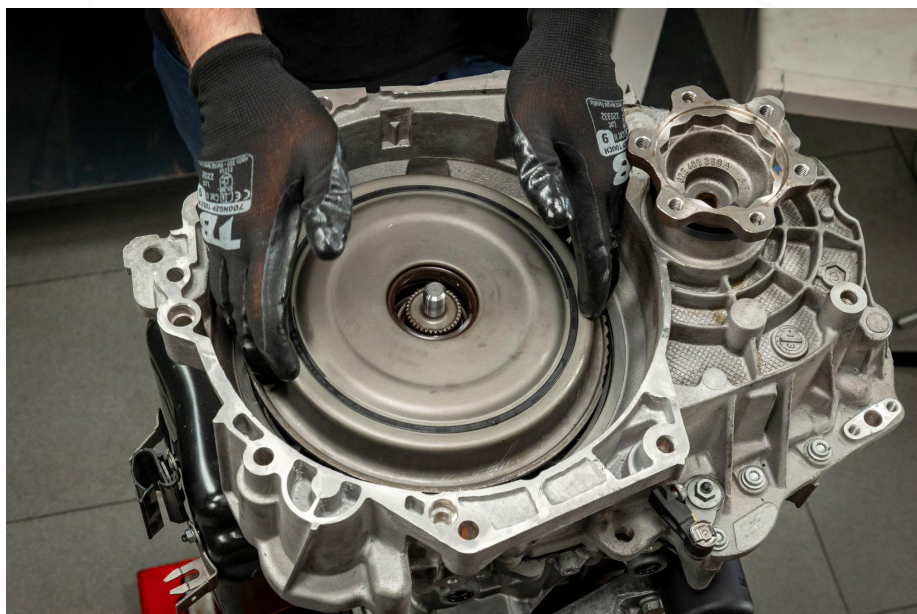
DWC DQ250









Applicable to:
855250

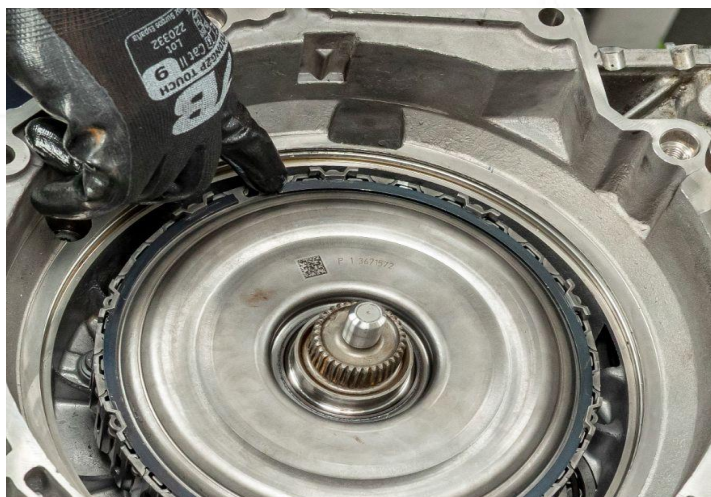
DISMOUNTING PROCESS











- UK-**Use a flat-head tool to carefully take out the snap ring from the clutch end cap.
- FR-**Utilisez un petit tournevis plat pour retirer délicatement le clips du couvercle.
- ES-**Utilice una herramienta de punta plana para sacar con cuidado el anillo de presión de la tapa que sella el doble embrague.
- DE-**Entfernen Sie den Sicherungsring vorsichtig mit einem flachen Werkzeug (Schraubendreher) aus der Getriebeglocke.
- IT-**Utilizzare un cacciavite a testa piatta per estrarre con attenzione l'anello elastico dal cappuccio terminale della frizione.
- NL-**Gebruik een gereedschap met platte kop om de borgring voorzichtig uit de eindkap van de koppeling te verwijderen.
- PL-**Za pomocą narzędzia z płaską końcówką ostrożnie wyjmij pierścień osadczy z osłony końcowej sprzęgła
- PT-**Use uma ferramenta de cabeça chata para retirar cuidadosamente o anel elástico da tampa da embreagem.











-  **UK** - Pop off the clutch end cap using a flathead screwdriver.
-  **FR** - Retirez le couvercle en vous aidant de ce même tournevis.
-  **ES** - Retire la tapa con un destornillador de punta plana.
-  **DE** - Nehmen Sie die Kupplungabdeckung mit einem flachen Schraubendreher ab.
-  **IT** - Togli il tappo della frizione utilizzando un cacciavite a testa piatta.
-  **PL** - Zdejmij nasadkę końcową sprzęgła za pomocą płaskiego śrubokręta.
-  **NL** - Verwijder de eindkap van de koppeling met een platte schroevendraaier.
-  **PT** - Retire a tampa da embreagem usando uma chave de fenda.











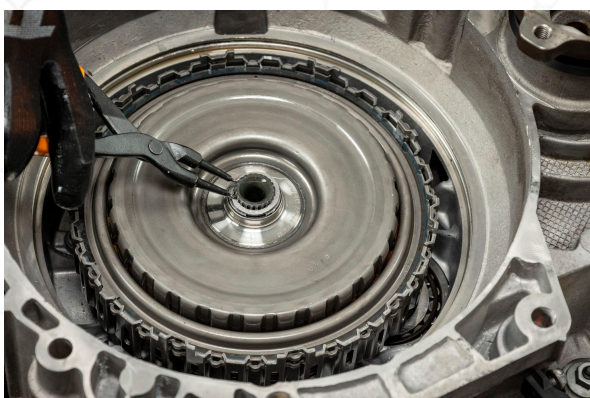
-  **UK**- Locate the snap ring, and check it for damages or deformations. Carefully remove the snap ring from the driving disk with a flathead tool.
-  **FR** - Identifiez le clips du disque d'entraînement et contrôlez le visuellement pour vérifier qu'il n'est pas endommagé ou déformé. Retirez délicatement le clips du disque d'entraînement avec votre tournevis plat.
-  **ES** - Localice el anillo de presión y revíselo en busca de daños o deformaciones. Retire con cuidado el anillo de presión del tambor del embrague con una herramienta de punta plana.
-  **DE** - Lokalisieren Sie den Sicherungsring und prüfen Sie ihn auf Beschädigungen oder Verformungen. Entfernen Sie den Sicherungsring vorsichtig mit einem flachen Werkzeug (Schraubendreher) von der Antriebsscheibe.
-  **IT** - Individuare l'anello elastico e controllarlo per eventuali danni o deformazioni. Rimuovere con attenzione l'anello elastico dal disco trascinatore con uno strumento a testa piatta.
-  **PL** - Zlokalizuj pierścień zabezpieczający i sprawdź go pod kątem uszkodzeń lub odkształceń. Ostrożnie zdejmij pierścień osadczy z tarczy napędowej za pomocą płaskiego narzędzia.
-  **NL** - Zoek de borgring en controleer deze op beschadigingen of vervormingen. Verwijder voorzichtig de borgring van de aandrijfschijf met een plat gereedschap.
-  **PT**- Localize o anel elástico e verifique se há danos ou deformações. Remova cuidadosamente o anel elástico do disco de acionamento com uma ferramenta de ponta chata.



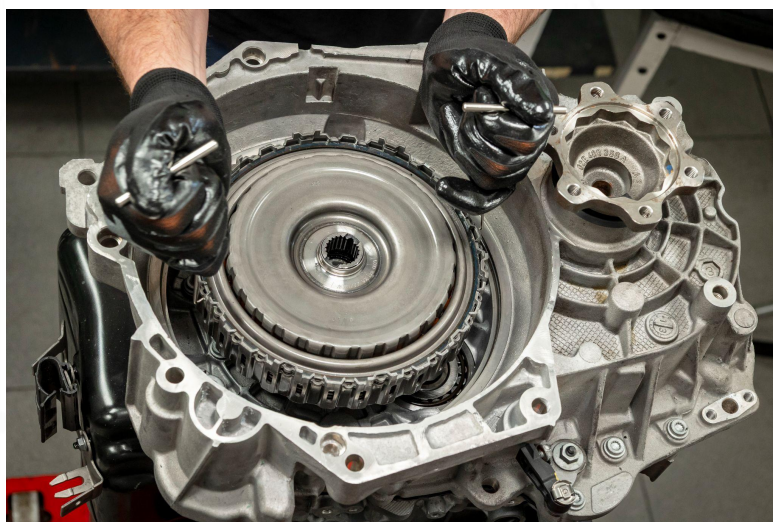
-  **UK** - Ensure the marks on the driving disk and external plate carrier are visible. If missing, apply them prior to disassembly. Remove the cap.
-  **FR** - Assurez-vous de la présence de marquage d'alignement entre le disque d'entraînement et le support externe. Si ce n'est pas le cas, faites une marque sur chaque élément avant le démontage. Retirez le capuchon.
-  **ES** - Asegúrese de que las marcas en el tambor de embrague y el portaplacas externo sean visibles. Si faltan, aplíquelos antes del desmontaje. Retire la tapa.
-  **DE** - Achten Sie darauf, dass die Markierungen auf der Antriebsscheibe und dem Außenlamellenträger sichtbar sind. Wenn sie fehlen, bringen Sie sie vor der Demontage an. Entfernen Sie die Kappe.
-  **IT** - Assicurarsi che i segni sul disco trascinatore e sul porta piatto esterno siano visibili. Se mancanti, applicarli prima dello smontaggio. Rimuovere il tappo.
-  **PL** - Upewnij się, że ślady na tarczy napędowej i zewnętrznym nośniku płytek są widoczne. Jeżeli ich brakuje, należy je zastosować przed demontażem. Zdejmij nasadkę.
-  **NL** - Zorg ervoor dat de markeringen op de aandrijfschijf en de externe plaatdrager zichtbaar zijn. Als ze ontbreken, breng ze dan voor de demontage aan. Verwijder de dop.
-  **PT** - Certifique-se de que as marcas no disco de acionamento e no suporte externo da placa estejam visíveis. Se faltarem, aplique-os antes da desmontagem. Remova a tampa.











-  **UK**- Take out the shaft from the ATF oil pump.
-  **FR** - Retirez l'arbre de la pompe à huile.
-  **ES** - Saque el eje de la bomba de aceite ATF.
-  **DE** - Nehmen Sie die Welle aus der ATF-Ölpumpe heraus.
-  **IT**- Estrarre l'albero dalla pompa dell'olio ATF.
-  **PL** - Wyjmij wał z pompy oleju ATF.
-  **NL** - Haal de as uit de ATF-oliepomp.
-  **PT** - Retire o eixo da bomba de óleo ATF.



-  **UK**- Remove the snap ring
-  **FR** - Retirez le circlips
-  **ES**- Retire el anillo de presión.
-  **DE** - Entfernen Sie den Sicherungsring.
-  **IT** - Rimuovere l'anello elastico.
-  **PL** - Zdejmij pierścień osadczy.
-  **NL** - Verwijder de borgring.
-  **PT** - Remova o anel elástico.



-  **UK-** Position and secure the mounting hooks on both clutch sides, centered with the double clutch. Remove the double clutch by lifting it out.
-  **FR -** Positionnez les crochets de fixation des deux côtés de l'embrayage, centrés avec le double embrayage et assurez vous qu'ils sont bien fixés.Retirez le double embrayage en le soulevant.
-  **ES-** Coloque y asegure los ganchos de montaje en ambos lados del tambor de embrague, centrados con el doble embrague. Retire el doble embrague levantándolo.
-  **DE -** Positionieren und befestigen Sie die Montagehaken auf beiden Kupplungsseiten mittig zur Doppelkupplung. Entfernen Sie die Doppelkupplung, indem Sie sie herausheben.
-  **IT -** Posizionare e fissare i ganci di montaggio su entrambi i lati della frizione, centrati con la doppia frizione.Rimuovere la doppia frizione sollevandola.
-  **PL -** Umieścić i zabezpieczyć haki montażowe po obu stronach sprzęgła, centralnie z podwójnym sprzęgłem.Wymontuj podwójne sprzęgło, podnosząc je.
-  **NL -** Plaats en bevestig de montagehaken aan beide koppelingszijden, gecentreerd met de dubbele koppeling. Verwijder de dubbele koppeling door deze eruit te tillen.
-  **PT-** Posicione e fixe os ganchos de montagem em ambos os lados da embreagem, centralizados com a embreagem dupla. Remova a embreagem dupla levantando-a.



UK - Look over the running surface on the transmission flange for any signs of wear. Make sure there are no grooves or marks on the surface.



FR - Contrôlez visuellement les différentes surfaces de roulement pour détecter tout signe d'usure. Assurez-vous qu'il n'y a pas de rainures ou de marques sur la surface.



ES - Mire la superficie de apoyo del doble embrague en la transmisión para detectar signos de desgaste. Asegúrese de que no queden ranuras ni marcas en la superficie.



DE - Überprüfen Sie die Lauffläche am Getriebeflansch auf Anzeichen von Verschleiß. Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche keine Rillen oder beschädigungen aufweist.



IT - Controllare la superficie di scorrimento della flangia di trasmissione per eventuali segni di usura. Assicurarsi che non siano presenti solchi o segni sulla superficie.



PL - Przyjrzyj się powierzchni tocznej kołnierza przekładni pod kątem oznak zużycia. Upewnij się, że na powierzchni nie ma żadnych rowków ani śladów.











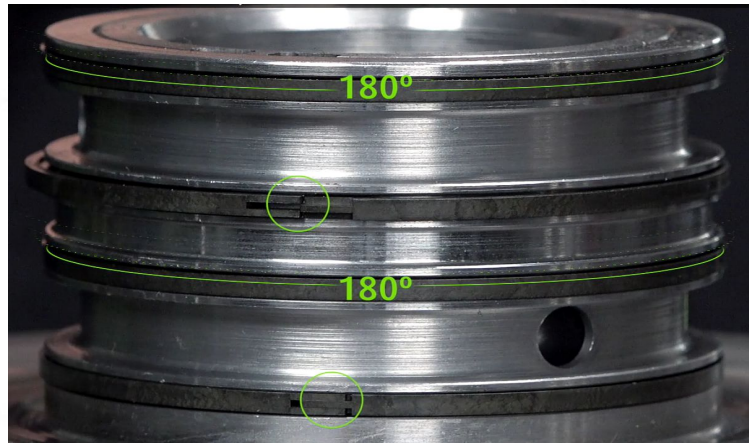
NL - Kijk over het loopvlak van de transmissieflens naar eventuele tekenen van slijtage. Zorg ervoor dat er geen groeven of markeringen op het oppervlak aanwezig zijn











PT - Examine a superfície de rolamento do flange da transmissão em busca de sinais de desgaste. Certifique-se de que não haja ranhuras ou marcas na superfície.









FITTING PROCESS

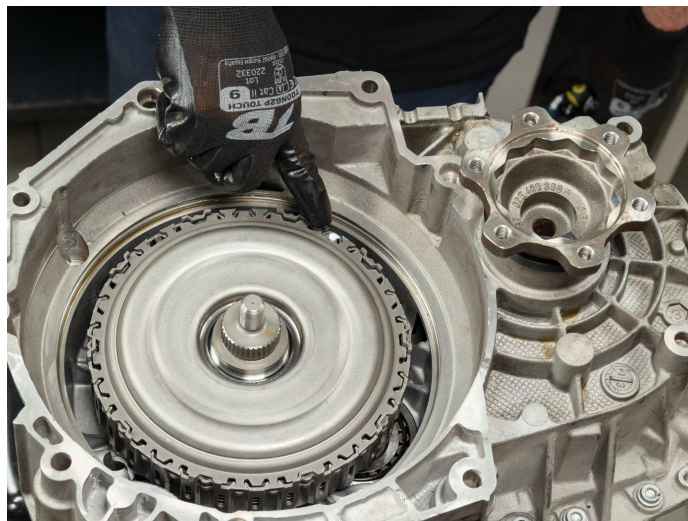
-  **UK** - Rotate the sealing rings on the double clutch manually.
-  **FR** - Faites tourner manuellement les bagues d'étanchéité du double embrayage.
-  **ES** - Gire manualmente los segmentos del doble embrague.
-  **DE** - Drehen Sie die Dichtringe an der Doppelkupplung von Hand.
-  **IT** - Ruotare manualmente gli anelli di tenuta della doppia frizione.
-  **PL** - Obrócić ręcznie pierścienie uszczelniające podwójnego sprzęgła.
-  **NL** - Draai de afdichtringen op de dubbele koppeling handmatig.
-  **PT** - Gire manualmente os anéis de vedação da embreagem dupla.











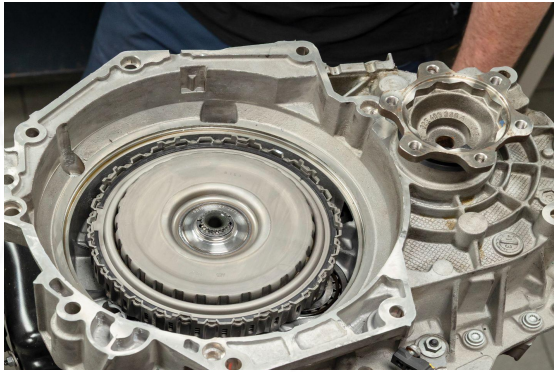
-  **UK** - Align the gaps in sealing rings 1 and 3 so they're in the same position. Position the gaps in sealing rings 2 and 4 to be 180° offset from the gaps in sealing rings 1 and 3.
-  **FR** - Aligned les espaces des segments d'étanchéité 1 et 3 pour qu'ils soient dans la même position. Positionnez les espaces des segments d'étanchéité 2 et 4 de manière à ce qu'ils soient décalés de 180° par rapport aux espaces des segments d'étanchéité 1 et 3.
-  **ES** - Alinee los segmentos 1 y 3 para que queden en la misma posición. Coloque los segmentos 2 y 4 de manera que queden desplazados 180° de los segmentos 1 y 3.
-  **DE** - Richten Sie die Lücken in den Dichtungsringen 1 und 3 so aus, dass sie sich in derselben Position befinden. Positionieren Sie die Spalte der Dichtringe 2 und 4 um 180° versetzt zu den Spalten der Dichtringe 1 und 3.
-  **IT** - Allineare gli spazi negli anelli di tenuta 1 e 3 in modo che siano nella stessa posizione. Posizionare gli spazi negli anelli di tenuta 2 e 4 in modo che siano sfalsati di 180° rispetto agli spazi negli anelli di tenuta 1 e 3.
-  **PL** - Wyrównaj szczeliny w pierścieniach uszczelniających 1 i 3, tak aby znajdowały się w tej samej pozycji. Ustawić szczeliny w pierścieniach uszczelniających 2 i 4 tak, aby były przesunięte o 180° w stosunku do szczelin w pierścieniach uszczelniających 1 i 3.
-  **NL** - Lijn de openingen in afdichtringen 1 en 3 uit, zodat ze zich in dezelfde positie bevinden. Plaats de openingen in afdichtringen 2 en 4 zo dat ze 180° verschoven zijn ten opzichte van de openingen in afdichtringen 1 en 3.
-  **PT** - Alinhe as folgas nos anéis de vedação 1 e 3 para que fiquem na mesma posição. Posicione as folgas nos anéis de vedação 2 e 4 com um deslocamento de 180° das folgas nos anéis de vedação 1 e 3.











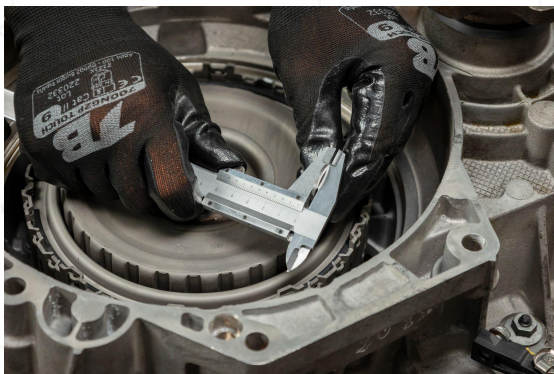
-  **UK** - Carefully install the double clutch, ensuring it doesn't drop into place. In case the correct alignment is not achieved, lift the clutch, rotate it slightly, and try once more.
-  **FR** - Installez soigneusement le double embrayage, en évitant tout choc. Si l'alignement n'est pas correct, soulevez à nouveau l'embrayage, faites-le légèrement pivoter et réessayez
-  **ES** - Instale con cuidado el doble embrague, asegurándose de que no se caiga. En caso de que no se logre la alineación correcta, levante el embrague, gírelo ligeramente e intente una vez más.
-  **DE** - Montieren Sie die Doppelkupplung vorsichtig und achten Sie darauf, dass sie nicht einrastet. Falls die korrekte Ausrichtung nicht erreicht wird, heben Sie die Kupplung an, drehen Sie sie leicht und versuchen Sie es erneut.
-  **IT** - Installare con attenzione la doppia frizione, assicurandosi che non cada in posizione. Nel caso in cui non si raggiunga l'allineamento corretto, sollevare la frizione, ruotarla leggermente e riprovare.
-  **PL** - Ostrożnie zamontuj podwójne sprzęgło, upewniając się, że nie opadnie na swoje miejsce. Jeżeli nie zostanie osiągnięte prawidłowe ustawienie, podnieś sprzęgło, lekko je obróć i spróbuj jeszcze raz.
-  **NL** - Installeer de dubbele koppeling voorzichtig en zorg ervoor dat deze niet op zijn plaats valt. Als de juiste uitlijning niet wordt bereikt, til de koppeling op, draai deze een beetje en probeer het nogmaals.
-  **PT** - Instale cuidadosamente a embreagem dupla, garantindo que ela não caia no lugar. Caso o alinhamento correto não seja alcançado, levante a embreagem, gire-a levemente e tente mais uma vez.



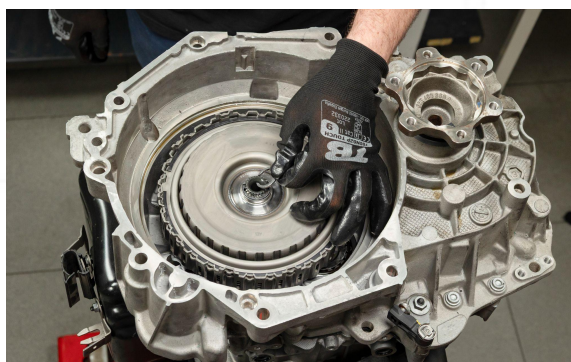
-  **UK** - Ensure the marks on the driving disk and external plate carrier are visible. If missing, apply them prior to disassembly.
-  **FR** - Assurez-vous de la présence de marquages d'alignement entre le disque d'entraînement et le support externe. Si ce n'est pas le cas, faites une marque sur chaque élément avant le démontage.
-  **ES** - Asegúrese de que las marcas en el tambor de embrague y el portaplacas externo sean visibles. Si faltan, aplíquelos antes del desmontaje.
-  **DE** - Achten Sie darauf, dass die Markierungen auf der Antriebsscheibe und dem Außenlamellenträger sichtbar sind. Wenn sie fehlen, bringen Sie sie vor der Demontage an
-  **IT** - Assicurarsi che i segni sul disco trascinatore e sul porta piatto esterno siano visibili. Se mancanti, applicarli prima dello smontaggio.
-  **PL** - Upewnij się, że ślady na tarczy napędowej i zewnętrznym nośniku płytek są widoczne. Jeżeli ich brakuje, należy je zastosować przed demontażem.
-  **NL** - Zorg ervoor dat de markeringen op de aandrijschijf en de externe plaatdrager zichtbaar zijn. Als ze ontbreken, breng ze dan voor de demontage aan.
-  **PT** - Certifique-se de que as marcas no disco de acionamento e no suporte externo da placa estejam visíveis. Se faltarem, aplique-os antes da desmontagem.



-  **UK** - Take the double clutch cap off.
-  **FR** - Retirez le capuchon.
-  **ES** - Quita la tapa del doble embrague.
-  **DE** - Nehmen Sie die Doppelkupplungskappe ab.
-  **IT** - Togliere il tappo della doppia frizione.
-  **PL** - Zdejmij podwójną osłonę sprzęgła.
-  **NL** - Verwijder de dubbele koppelingsdop
-  **PT** - Retire a tampa da embreagem dupla.



-  **UK** - In the washer set, find the 2mm thick washer and fit it.
-  **FR** - Dans le jeu de clips fourni, trouvez le clips de 2 mm d'épaisseur et installez-le.
-  **ES** - En el juego de arandelas, busque la arandela de 2 mm de grosor y colóquela.
-  **DE** - Suchen Sie im Unterlegscheibensatz nach der 2 mm dicken Unterlegscheibe und montieren Sie diese.
-  **IT** - Nel set delle rondelle, trova la rondella spessa 2 mm e montala.
-  **PL** - W zestawie podkładek znajdź podkładkę o grubości 2mm i zamontuj ją.
-  **NL** - Zoek in de ringenset de 2 mm dikke ring en plaats deze.
-  **PT** - No conjunto de arruelas, encontre a arruela de 2 mm de espessura e encaixe-a.



-  **UK** - Fit the 2 mm thick snap ring.

 **FR** - Montez le clips de 2 mm d'épaisseur.

 **ES** - Coloque la arandela de 2 mm de espesor.

 **DE** - Montieren Sie den 2 mm dicken Sicherungsring.
-  **IT** - Montare l'anello elastico di spessore 2 mm.

 **PL** - Załóż pierścień osadczy o grubości 2 mm.

 **NL** - Monteer de 2 mm dikke borgring.

 **PT** - Coloque o anel elástico de 2 mm de espessura.



-  **UK** - Measurement 1: Measure the axial clearance of the transmission input shaft. Pull the outer part of the clutch using the disassembly hooks.

 **FR** - Mesure 1 : Mesurez le jeu axial de l'arbre d'entrée de transmission. Pour cela, tirez la partie extérieure de l'embrayage à l'aide d'un crochet de démontage.

 **ES** - Medición 1: Mida el juego axial del eje de entrada de la transmisión. Tire de la parte exterior del embrague utilizando los ganchos de desmontaje.









 **DE** - Messung 1: Axialspiel der Getriebeeingangswelle messen. Ziehen Sie den äußeren Teil der Kupplung mit den Demontagehaken ab.
-  **IT** - Misura 1: Misurare il gioco assiale dell'albero primario del cambio. Tirare la parte esterna della frizione utilizzando i ganci di smontaggio.

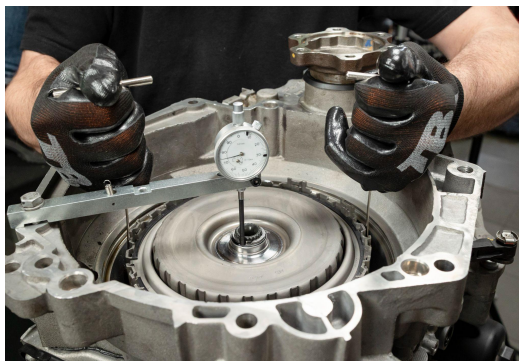
 **PL** - Pomiar 1: Zmierz luz osiowy wału wejściowego skrzyni biegów. Wyciągnij zewnętrzną część sprzęgła za pomocą haków demontażowych.

 **NL** - Meting 1: Meet de axiale speling van de ingaande as van de transmissie. Trek aan het buitenste deel van de koppeling met behulp van de demontagehaken.

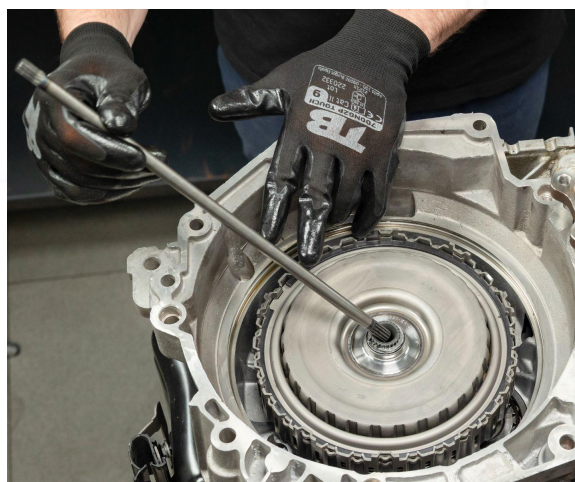
 **PT** - Medição 1: Meça a folga axial do eixo de entrada da transmissão. Puxe a parte externa da embreagem usando os ganchos de desmontagem.











-  **UK** - Measurement 2: Measure the axial clearance of the double clutch on the transmission input shaft. Pull the outer part of the clutch using the disassembly hooks.
-  **FR** - Mesure 2 : Mesurez le jeu axial du double embrayage sur l'arbre d'entrée de transmission. Pour cela, tirez la partie extérieure de l'embrayage à l'aide d'un crochet de démontage.
-  **ES** - Medida 2: Mida el juego axial del doble embrague en el eje de entrada de la transmisión. Tire de la parte exterior del embrague utilizando los ganchos de desmontaje.
-  **DE** - Messung 2: Axialspiel der Doppelkupplung an der Getriebeeingangswelle messen. Ziehen Sie den äußeren Teil der Kupplung mit den Demontagehaken ab.
-  **IT** - Misura 2: Misurare il gioco assiale della doppia frizione sull'albero primario del cambio. Tirare la parte esterna della frizione utilizzando i ganchi di smontaggio.
-  **PL** - Pomiar 2: Zmierz luz osiowy podwójnego sprzęgła na wale wejściowym skrzyni biegów. Wyciągnij zewnętrzną część sprzęgła za pomocą haków demontażowych.
-  **NL** - Meting 2: Meet de axiale speling van de dubbele koppeling op de ingaande as van de transmissie. Trek aan het buitenste deel van de koppeling met behulp van de demontagehaken.
-  **PT** - Medição 2: Meça a folga axial da embreagem dupla no eixo piloto da transmissão. Puxe a parte externa da embreagem usando os ganchos de desmontagem.



- 
UK-Determine the thickness of the washer or snap ring using the following calculation:
Measured value 2 - Measured value 1 + 1.85 mm = Thickness of the snap ring
- 
FR-Déterminez l'épaisseur du circlip nécessaire en utilisant le calcul suivant:
**Valeur mesurée 2 – Valeur mesurée 1
 + 1,85 mm = Épaisseur du circlip**
- 
ES - Determine el espesor de la arandela o anillo de presión utilizando el siguiente cálculo:
**Valor medido 2 – Valor medido 1 + 1,85mm
 = Grosor de la arandela**
- 
DE - Bestimmen Sie die Dicke der Unterlegscheibe oder des Sprenglings anhand der folgenden Berechnung:
**Messwert 2 -Messwert 1
 + 1,85 mm = Dicke des Sprenglings**
- 
IT - Determinare lo spessore della rondella o dell'anello elastico utilizzando il seguente calcolo:
**Valore misurato 2 – Valore misurato 1
 +1,85 mm = Spessore dell'anello elastico**
- 
PL - Określ grubość podkładki lub pierścienia zabezpieczającego, korzystając z poniższego obliczenia:
Wartość zmierzona 2 – Wartość zmierzona 1 + 1,85 mm = Grubość pierścienia osadczego
- 
NL - Bepaal de dikte van de ring of borgring met behulp van de volgende berekening:
**Gemeten waarde 2 – Meetwaarde 1 + 1,85 mm
 = Dikte van de borgring**
- 
PT - Determine a espessura da arruela ou do anel elástico usando o seguinte cálculo:
**Valor medido 2 – Valor medido 1 + 1,85mm
 = Espessura do anel elástico**



- 
UK - Take out the 2 mm thick snap ring and replace it with a ring of the calculated thickness. In case of a mismatch, use the next size up for the washer or snap ring. Fit the oil pump shaft.
- 
FR - Retirez le clips de 2 mm d'épaisseur et remplacez-le par un clips de l'épaisseur calculée. En cas d'absence de clips de la bonne épaisseur, utilisez la taille supérieure. Montez l'arbre de la pompe à huile.
- 
ES - Retire la arandela de 2 mm de espesor y reemplázelo con la arandela de espesor calculada. En caso de que no coincidan, utilice el siguiente tamaño para la arandela o el anillo de presión. Monte el eje de la bomba de aceite.
- 
DE - Nehmen Sie den 2 mm dicken Sicherungsring heraus und ersetzen Sie ihn durch einen Ring mit der berechneten Dicke. Bei Abweichungen verwenden Sie die nächstgrößere Größe für die Unterlegscheibe oder den Sicherungsring. Ölpumpenwelle montieren.
- 
IT - Estrarre l'anello elastico di spessore 2 mm e sostituirlo con un anello dello spessore calcolato. In caso di mancata corrispondenza, utilizzare la misura successiva per la rondella o l'anello elastico. Montare l'albero della pompa dell'olio.
- 
PL - Wyjmij pierścień osadczy o grubości 2 mm i zastąp go pierścieniem o obliczonej grubości. W przypadku niezgodności należy użyć podkładki lub pierścienia zabezpieczającego o większym rozmiarze. Zamontuj wał pompy olejowej.
- 
NL - Haal de 2 mm dikke borgring eruit en vervang deze door een ring met de berekende dikte. Als de maat niet overeen komt, gebruik dan de volgende maat voor de sluitring of borgring. Monteer de oliepompaas.
- 
PT - Retire o anel elástico de 2 mm de espessura e substitua-o por um anel com a espessura calculada. Em caso de incompatibilidade, use o próximo tamanho acima para a arruela ou anel elástico. Instale o eixo da bomba de óleo.



GB - Ensure the snap ring is properly locked into place.



FR - Assurez-vous que le clips est correctement positionné et verrouillé.



ES - Asegúrese de que el anillo de presión esté correctamente bloqueado en su lugar.



DE - Stellen Sie sicher, dass der Sicherungsring richtig eingerastet ist.



IT - Assicurarsi che l'anello elastico sia bloccato correttamente in posizione.



PL - Upewnij się, że pierścień osadczy jest prawidłowo zablokowany na swoim miejscu.











NL - Zorg ervoor dat de borgring goed op zijn plaats zit.











PT - Certifique-se de que o anel elástico esteja devidamente travado no lugar.



-  **UK** - Fit the clutch end cap onto the sleeve horizontally and press it evenly into place by hand.
-  **FR** - Placez le couvercle horizontalement et appuyez dessus uniformément à la main.
-  **ES** - Coloque la tapa del extremo del embrague en el centrador horizontalmente y presiónela uniformemente en su lugar con la mano.
-  **DE** - Kupplungsabdeckung waagrecht auf die Hülse aufstecken und mit der Hand gleichmäßig andrücken.
-  **IT** - Montare il cappuccio terminale della frizione sul manicotto orizzontalmente e premerlo uniformemente in posizione con la mano.
-  **PL** - Założyć poziomo zaślepkę sprzęgła na tuleję i ręcznie wcisnąć ją równomiernie na miejsce.
-  **NL** - Plaats de eindkap van de koppeling horizontaal op de mof en druk deze met de hand gelijkmatig op zijn plaats.
-  **PT** - Coloque a tampa da embreagem na manga horizontalmente e pressione-a uniformemente no lugar com a mão.



-  **UK** - The clutch end cap must be inserted carefully. Too much pressure on the cover may cause it to warp. As a result, oil leakage may occur after installation.
-  **FR** - Le couvercle doit être inséré avec précaution. Une pression trop forte sur le couvercle pourrait le déformer. En conséquence, des fuites d'huile pourraient survenir après l'installation.
-  **ES** - La tapa del extremo del embrague debe insertarse con cuidado. Demasiada presión sobre la cubierta puede provocar que se deforme. Como resultado, pueden producirse fugas de aceite después de la instalación.
-  **DE** - Die Kupplungsendkappe muss vorsichtig eingesetzt werden. Zu viel Druck auf die Abdeckung kann dazu führen, dass sie sich verzieht. Infolgedessen kann es nach der Installation zu Öllecks kommen.
-  **IT** - Il cappuccio terminale della frizione deve essere inserito con attenzione. Una pressione eccessiva sul coperchio potrebbe deformato. Di conseguenza, dopo l'installazione potrebbero verificarsi perdite d'olio.
-  **PL** - Zaślepkę końcową sprzęgła należy założyć ostrożnie. Zbyt duży nacisk na pokrywę może spowodować jej wypaczenie. W rezultacie po montażu może nastąpić wyciek oleju.
-  **NL** - De eindkap van de koppeling moet voorzichtig worden geplaatst. Als er te veel druk op de kap wordt uitgeoefend, kan deze vervormd raken. Als gevolg hiervan kan er na installatie olie lekkage optreden.
-  **PT** - A tampa da embreagem deve ser inserida com cuidado. Muita pressão na tampa pode fazer com que ela deforme. Como resultado, pode ocorrer vazamento de óleo após a instalação.